



Informationen für Mieterinnen und Mieter

Kündigung im Briefkasten – Räumungsklage droht:

Wie hilft die Stadt?

Kündigung der Wohnung

Es ist „kurz vor 12“, was ist zu tun? Statt verzweifeln, **handeln** und **sich beraten lassen**. Eine Kündigung führt schnell zur Räumungsklage und zur Wohnungslosigkeit.

Zwangsräumung und darauf folgende Wohnungslosigkeit muss verhindert werden

Wer vom Amtsgericht eine Räumungsklage bekommt, darf keine Zeit verstreichen lassen. Bei Fristen unbedingt reagieren und Beratung in Anspruch nehmen. Zwangsräumung und Umzug in ein Notquartier müssen verhindert werden.

Was passiert, wenn Sie nicht handeln?

Ein Räumungsurteil und eine Räumung durch den Gerichtsvollzieher sind teuer. Der Umzug, die Zwangsräumung, die Einlagerung der Möbel und des Hausrates müssen von Ihnen bezahlt werden. Daneben fallen Gerichts-, Anwalts- und Renovierungskosten an. So kann aus einem Mietrückstand in Höhe von 1.000 € leicht eine Gesamtbelastung in Höhe von 5.000 € für Sie entstehen.

Welche Beratung bekommen Sie von der Stadt?

- über die Möglichkeit der **Übernahme der Mietrückstände**
- über die Rechtmäßigkeit der Räumungsklage
- über mögliche Hilfen wie z.B. Sozialhilfe, Arbeitslosengeld II
- über Anspruch auf Wohngeld oder andere Wohnhilfen
- über persönliche Hilfen (Schuldnerberatung, sozialpädagogische Hilfen)

Welche Unterlagen brauchen Sie, damit wir Sie qualifiziert beraten können?

- Pass oder Personalausweis von allen Personen, die in der Wohnung leben
- Mietvertrag, letztes Mieterhöhungsschreiben
- Mahnungen, Kündigungen und Räumungsklagen mit Kuvert als Zustellnachweis
- Verdienstbescheinigung, Nachweise über Ihr Einkommen
- Nachweis über Schulden, Kredite, Unterhaltszahlungen oder andere Verbindlichkeiten
- Quittung über die letzte bezahlte Miete
- Vermögensnachweise (KfZ, Lebensversicherung, Bausparvertrag etc.)
- Vollständige Kontoauszüge der letzten drei Monate
- Scheidungsurteil, Sorgerechtsnachweis
- Mutterpass

Tipp: Bitte vereinbaren Sie mit der Sachbearbeitung (siehe Seite 3 und 4) auf jeden Fall einen Termin.

Wir sind München
für ein soziales Miteinander

Information for tenants

If your apartment is under the threat of a „Notice to Quit“ (a written notice to leave your home) or an action of eviction, than you have to take action.

A loss of your apartment can often be avoided, if you claim legal advice.

The City of Munich, helps you and can give you a financial and personal aid after an examination of your case.

If you don't take action you will have many costs and many burdens.

Please fix an appointed date with your employee in charge.

Une information pour les locataires

Si votre logement est menacé par une résiliation du contrat ou par une demande d'expulsion vous devriez agir.

Une perte de logement peut souvent être évitée si vous revendiquez une consultation juridique.

La municipalité de Munich vous aide et vous accorde une aide financière et une aide personnelle après avoir examiné votre cas.

Si vous faites rien, vous aurez beaucoup de coûts et de charges.

Veuillez fixer un rendez-vous avec le bureau qui est chargé de vous (les numeros de telephon regardez)

Kiracılar için bilgi

Sizin ev sözleşmeniz iptal edilip veya evi tahliye etmeniz için size baskı yapılıyorsa, sizin buna karşı harekete geçmeniz gerekmektedir.

Siz bizlere danışmakla çoğuzaman evkaybiniza engel olursunuz.

Münih şehri yapacağı bazı kontrollerden sonra size maddi ve kişisel yardımında bulunmaktadır.

Sizin budurumda araştırmadan hareket etmeniz size masraf ve yük olur

Lütfen yönetimde size yardımcı olacak bir görevliyle hemen randevu alın.

Bitte suchen Sie Ihren Stadtbezirk heraus und rufen die für Sie zuständige Sachbearbeitung an!

Please find out your district and telephone your administrator there!

Veuillez vous informer quel quartier vous habitez et téléphoner au bureau qui est chargé de vous!

Lütfen aşağıdan semtinizi bulun ve onabakan görevliyle görüş!

Zuständigkeit	Telefon Sachbearbeitung	Telefon Infothek
Altstadt - Lehel, Ludwigsvorstadt - Isarvorstadt, Maxvorstadt (Stadtbezirke 1, 2 und 3) Sozialbürgerhaus Mitte Schwanthalerstraße 62, 80336 München E-Mail: sbh-mitte-fast.soz@muenchen.de	233 – 466 55 233 – 467 74	233 – 968 05
Schwabing-West, Schwabing - Freimann (Stadtbezirke 4 und 12) Sozialbürgerhaus Schwabing - Freimann Heidemannstr. 170, 80939 München E-Mail: fast-sf.soz@muenchen.de	233 – 330 38 233 – 330 37	233 – 968 11
Au - Haidhausen, Bogenhausen (Stadtbezirke 5 und 13) Sozialbürgerhaus Orleansplatz Orleansplatz 11, 81667 München E-Mail: sbh-ori-fast.soz@muenchen.de	233 – 480 38 233 – 480 92	233 – 968 06
Sendling, Sendling-Westpark (Stadtbezirke 6 und 7) Sozialbürgerhaus Sendling - Westpark Meindlstr. 20, 81373 München E-Mail: sbh-sw-fast.soz@muenchen.de	233 – 336 68 233 – 336 58	233 – 968 09
Laim, Schwanthalerhöhe (Stadtbezirke 8 und 25) Sozialbürgerhaus Laim - Schwanthalerhöhe Dillwächterstraße 7, 80686 München (Standort Hansastr. 2) E-Mail: sbh-ls-fast.soz@muenchen.de	233 – 417 12 233 – 417 15 233 – 417 04	233 – 968 01
Neuhausen - Nymphenburg, Moosach (Stadtbezirke 9 und 10) Sozialbürgerhaus Neuhausen Moosach Ehrenbreitsteiner Straße 24, 80993 München E-Mail: sbh-nm-fast.soz@muenchen.de	233 – 460 84 233 – 460 80 233 – 460 76	233 – 968 02
Milbertshofen - Am Hart, Feldmoching - Hasenberg (Stadtbezirk 11 und 24) Sozialbürgerhaus Nord Knorrstr. 101 –103, 80807 München E-Mail: fast-nord.soz@muenchen.de	233 – 412 82 233 – 412 50 233 – 412 88 233 – 412 51 233 – 411 90 233 – 411 91	233 – 968 10 233 – 968 03
Berg am Laim, Trudering - Riem (Stadtbezirke 14 und 15) Sozialbürgerhaus Berg am Laim - Trudering-Riem Streitfeldstr. 23, 81673 München E-Mail: btr-fast.soz@muenchen.de	233 – 333 62 233 – 334 98 233 – 332 13	233 – 968 08
Ramersdorf - Perlach (Stadtbezirk 16) Sozialbürgerhaus Ramersdorf - Perlach Thomas-Dehler-Str. 16, 81737 München E-Mail: sbh-rp-fast.soz@muenchen.de	233 – 353 51 233 – 352 03 233 – 354 02	233 – 968 12

Obergiesing, Untergiesing - Harlaching (Stadtbezirke 17 und 18) Sozialbürgerhaus Giesing - Harlaching Werner-Schlierf-Str. 9, 81539 München E-Mail: sbh-gh-fast.soz@muenchen.de	233 – 67 374 233 – 67 373	233 – 968 07
Thalkirchen - Obersendling - Fürstenried - Forstenried - Solln, Hadern (Stadtbezirke 19 und 20) Sozialbürgerhaus Süd Schertlinstraße 8, 81379 München E-Mail: sbh-sued-fast.soz@muenchen.de	233 – 348 36 233 – 348 63 233 – 348 31	233 – 968 00
Pasing - Obermenzing, Aubing - Lochhausen - Langwied, Allach - Untermenzing (Stadtbezirke 21, 22 und 23) Sozialbürgerhaus Pasing Landsberger Straße 486, 81241 München E-Mail: fast.sbhpasing.soz@muenchen.de	233 – 464 96 233 – 464 89	233 – 968 04